





Room Air Conditioner (Window Type)

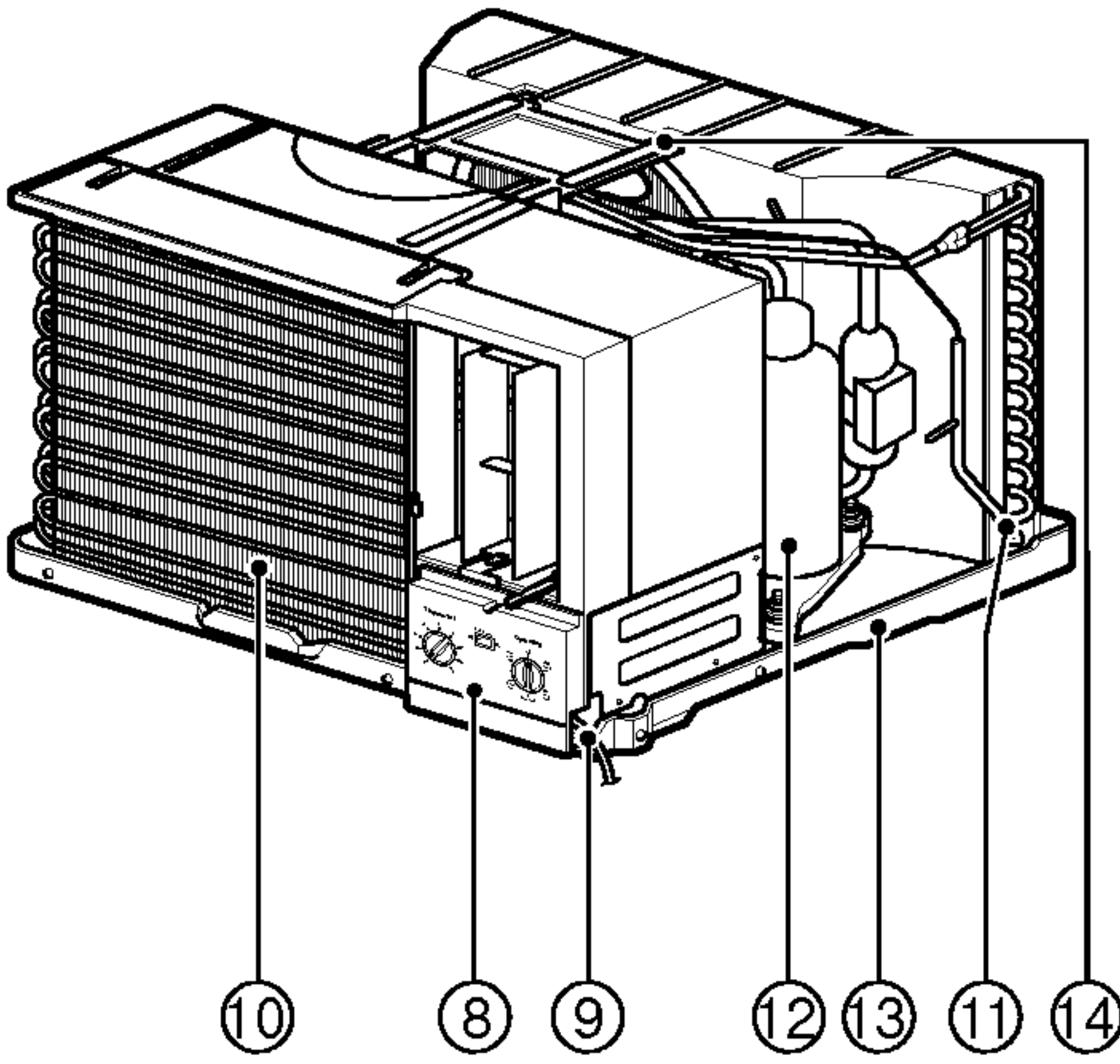
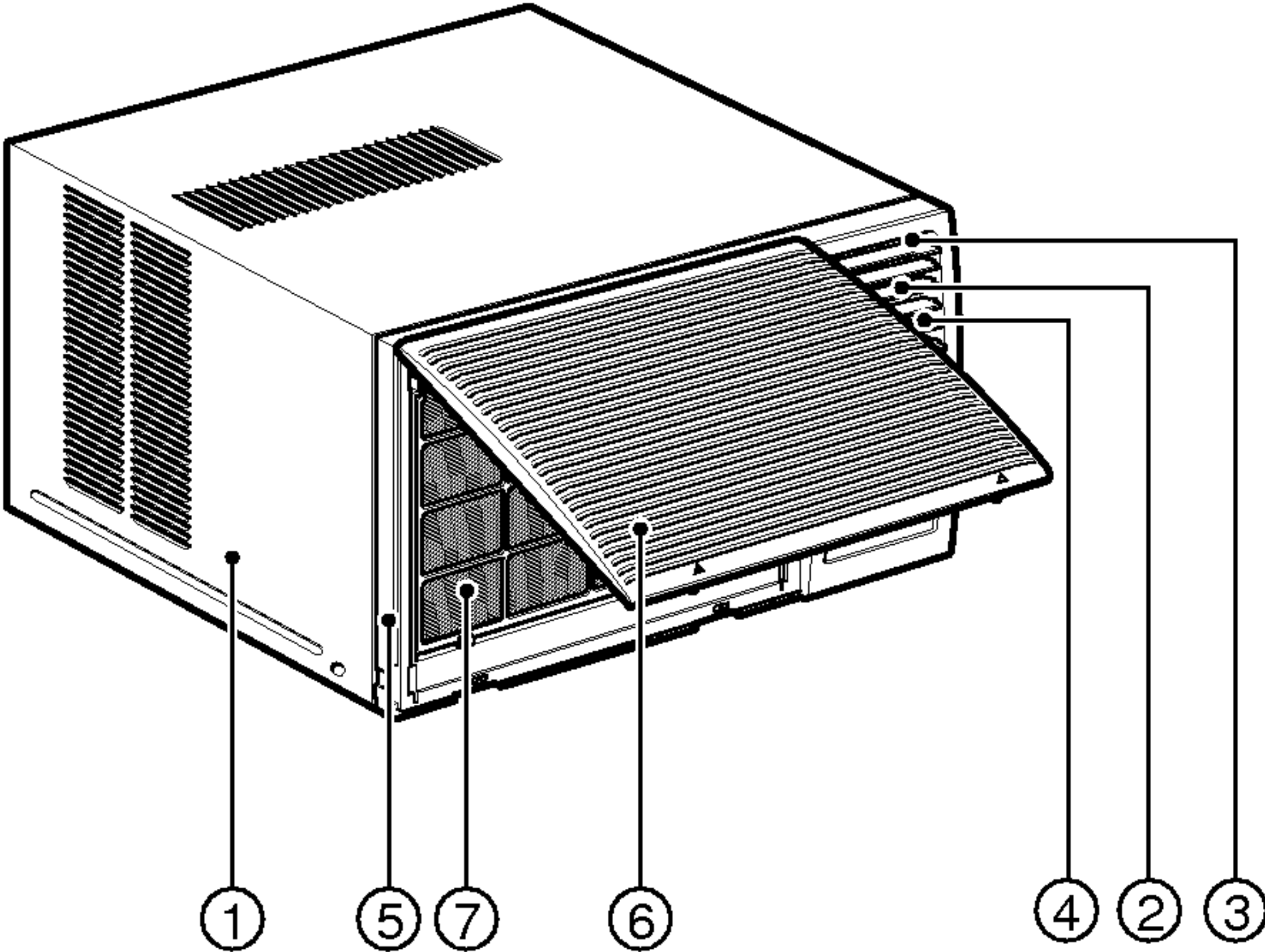
OWNER'S MANUAL

Prior to installation, this air-conditioning unit must be submitted for approval by the utility service which provides electricity (EN 60555-3 Norm).

TABLE OF CONTENTS 目錄

NAME OF MAJOR COMPONENTS 主要機件	2
OPERATING 操作	3~7
FUNCTION 功能	3
CONTROLS 控制板	4
HOW TO INSERT THE BATTERIES 裝入電池	5
VENTILATION 換氣掣	5
TO CONTROL AIR DIRECTION 風向控制	6
USE THE REVERSIBLE INLET GRILLE 在上面打開面板時	6
AIR FILTER CLEANING 清洗隔塵網	7
HOW TO COMBINE FRONT GRILLE WITH CABINET 前蓋/外殼連接	7
INSTALLATION 安裝	8~10
PRE INSTALLATION 準備安裝	8
METHOD OF INSTALLATION 安裝方法	9
INSTALLATION HARDWARE 安裝硬件	9
HOW TO ATTACH DRAIN PAN 如何連接去水盆	10
BEFORE CALLING FOR SERVICE 需要維修服務	11

NAME OF MAJOR COMPONENTS 主要機件



1. CABINET 外殼

2. HORIZONTAL AIR DEFLECTOR
(VERTICAL LOUVER) 橫送風葉

3. VERTICAL AIR DEFLECTOR
(HORIZONTAL LOUVER) 直送風葉

4. AIR DISCHARGE 出風處

5. FRONT GRILLE 前蓋

6. AIR INTAKE (INLET GRILLE)
面板 (抽入空氣)

7. AIR FILTER 隔塵網

8. CONTROL BOARD 控制板

9. POWER CORD 電源線

10. EVAPORATOR 蒸發器

11. CONDENSER 冷凝器

12. COMPRESSOR 壓縮器

13. BASE PAN 底盆

14. BRACE 支架

OPERATION 操作

• CAUTION

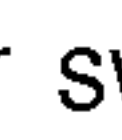
When the air conditioner has been performing its cooling operation and is turned off or set to the fan position, wait at least 3 minutes before resetting to the cooling operation again.

• 注意

冷氣機正在冷氣操作時，如關掉冷氣機或轉為風扇操作後而想再開動冷氣操作，必須先行等候3分鐘。

FUNCTION 功能

• AUTO SWING 自動搖擺

On() : Air swing is operated automatically while "AUTO SWING" knob is set to "ON" position.

Off() : Stops the operation of auto swing.

On() : 按下此掣風向自動搖擺

Off() : 停止自動搖擺

• THERMOSTAT 恆溫器

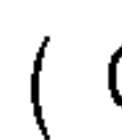
Thermostat will automatically control the temperature of the room. Select higher number for lower room temperature. The temperature is selected by turning the knob to the desired position.


The 5 or 6 position is a normal setting for average conditions.


恆溫器的功能是控制室溫，順時針方向按旋鈕便可調低溫度。


溫度：(一般情況下應設於5~6的位置上)


• OPERATION


Off () : Turns the air conditioner off.
表示停止操作

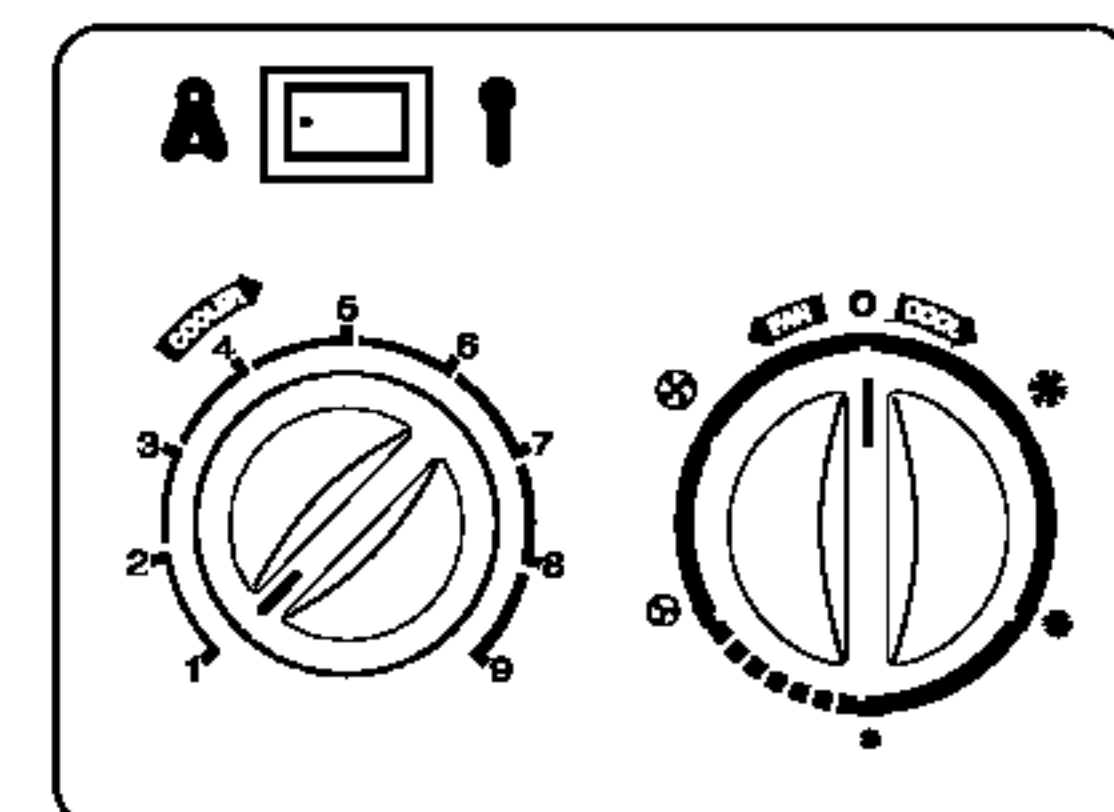
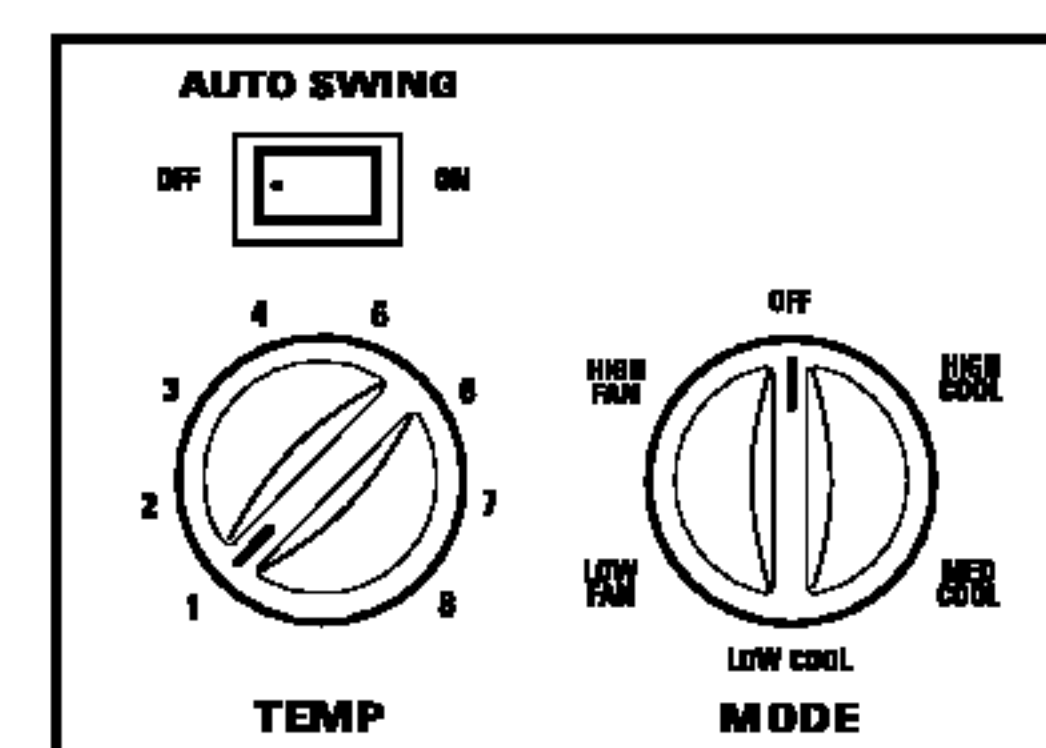
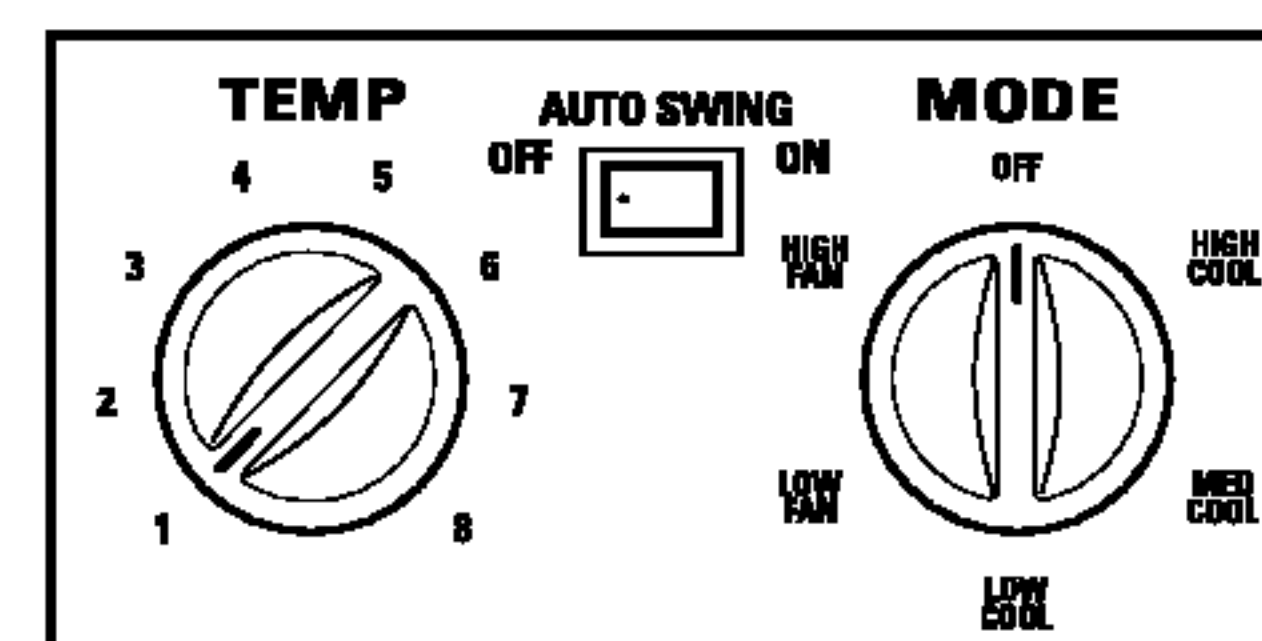
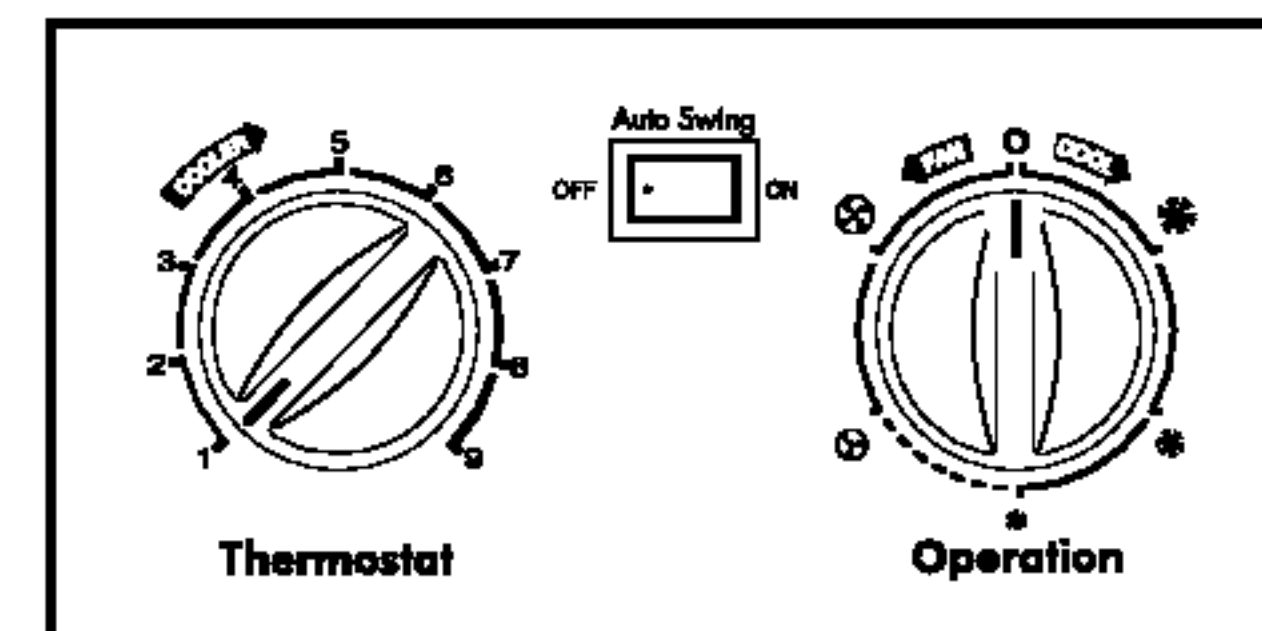
Med Fan () : Permits the medium fan speed operation without cooling.
風扇 (中速)

Low Fan () : Permits the low fan speed operation without cooling.
風扇 (慢速)

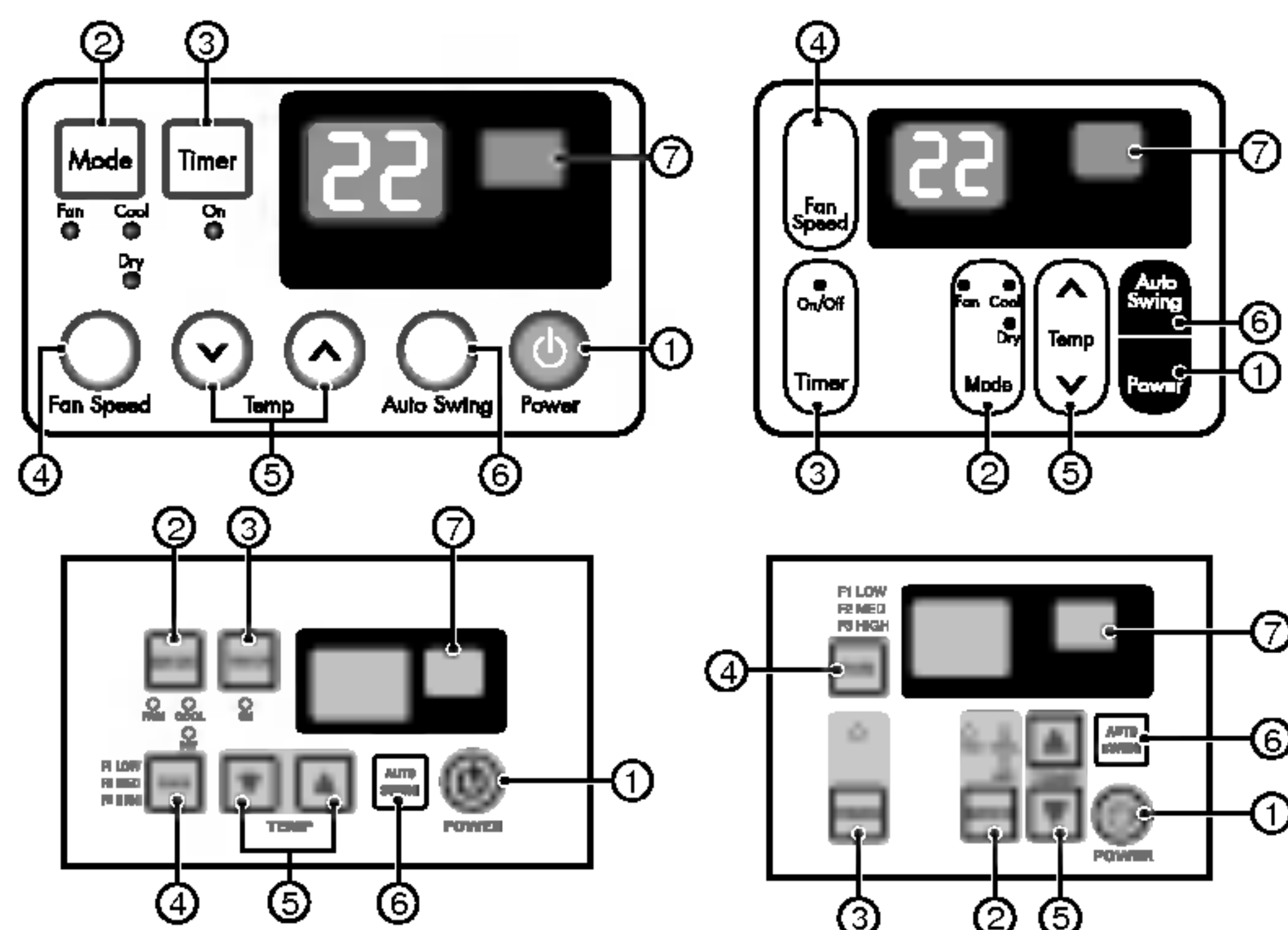
High Cool () : Permits cooling with the high fan speed operation.
冷氣 (高速)

Med Cool () : Permits cooling with the medium fan speed operation.
冷氣 (中速)

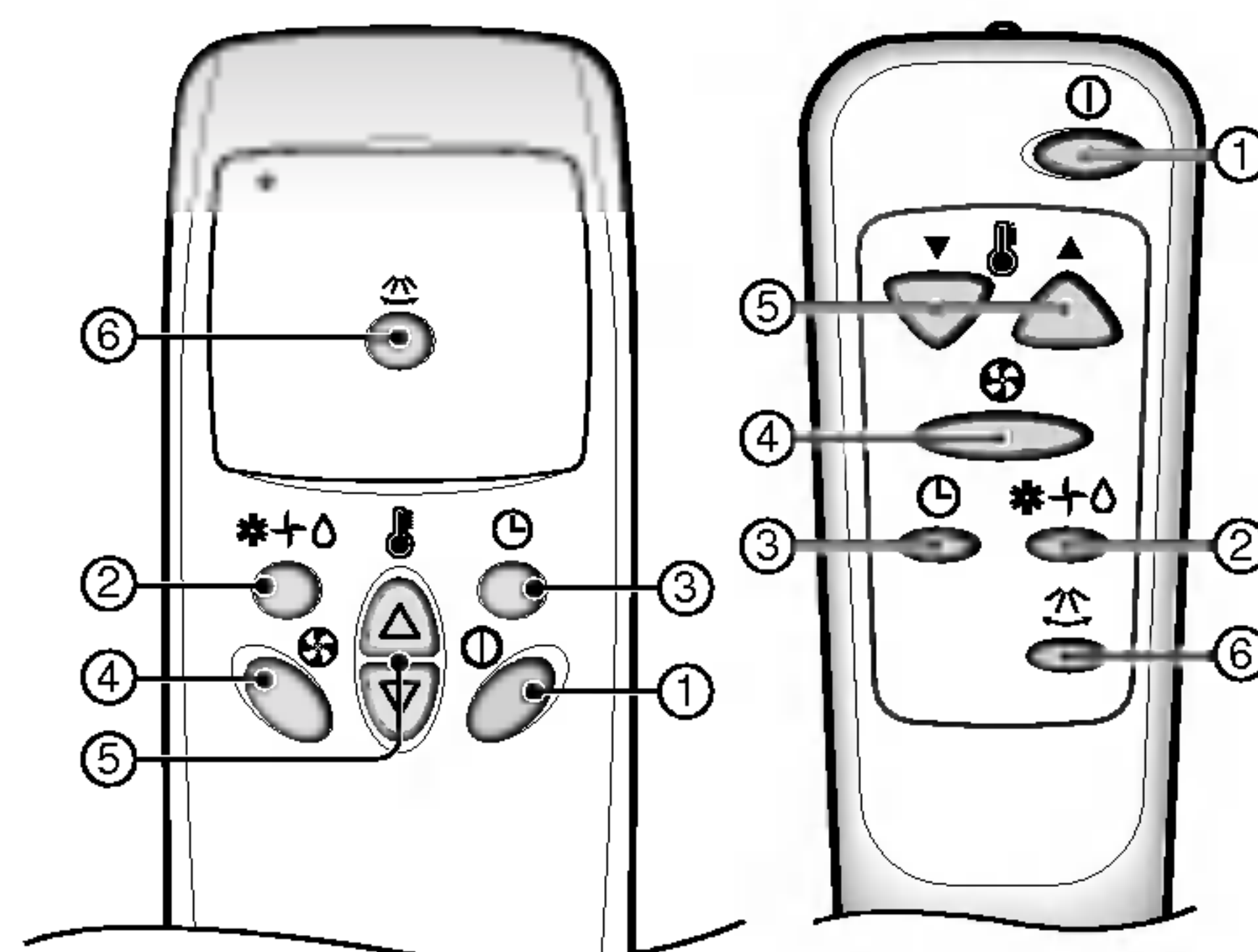
Low Cool () : Permits cooling with the low fan speed operation.
冷氣 (慢速)



- The controls will look like the following.
控制板如下



- Remote control
遙控器



CONTROLS 控制板

Precaution: The Remote Control unit will not function properly if strong light strikes the sensor window of the air conditioner or if there are obstacles between the Remote Control unit and the air conditioner.

注意：在空調感知部位有強烈的光線或遙控器和空調之間有障礙物時，遙控器不能起作用

1. POWER BUTTON 電源按鈕

Operation starts, when this button is pressed and stops when you press the button again.

按此按鈕開動機器，再按按鈕將停止

2. OPERATION MODE SELECTION BUTTON 選擇作工項目按鈕

Select Cooling, Fan or Dehumidification(Dry) mode with this button.

使用此按鈕可以選擇冷卻風扇或除去潮濕(干燥)

3. ON/OFF TIMER BUTTON 開/關調節時間按鈕

Set the time of starting and stopping operation. The timer is set by 1 hour.

調節起動時間和停止時間 調節時間為一個小時

4. FAN SPEED SELECTOR 選擇風扇旋轉速度

Select the fan speed. 選擇風扇旋轉速度

- Cooling Model: High[F3] → Low[F1] → Med[F2] → High[F3]....

- 冷卻型號：高[F3] → 低[F1] → 中[F2] → 高[F3]....

5. ROOM TEMPERATURE SETTING BUTTON 選擇室內溫度按鈕

Control the room temperature within a range of 16°C to 30°C.

在16°C ~ 30°C 範圍內調節室內溫度

6. AUTO SWING 自動振動 (Option)

The vertical louver swings horizontally by the automatic system and stops when you press the button again.

垂直放熱球以自動系統水平振動。再按此按鈕將自動停止

7. SIGNAL RECEIVER 訊號接收器

■ AUTO RESTART 自動開關

In failure of electric power, if the unit runs as previous setting operation when power returns.

如果電源發生異常，電源復原時可以回復到原來的選擇項目上工作

HOW TO INSERT THE BATTERIES 裝入電池

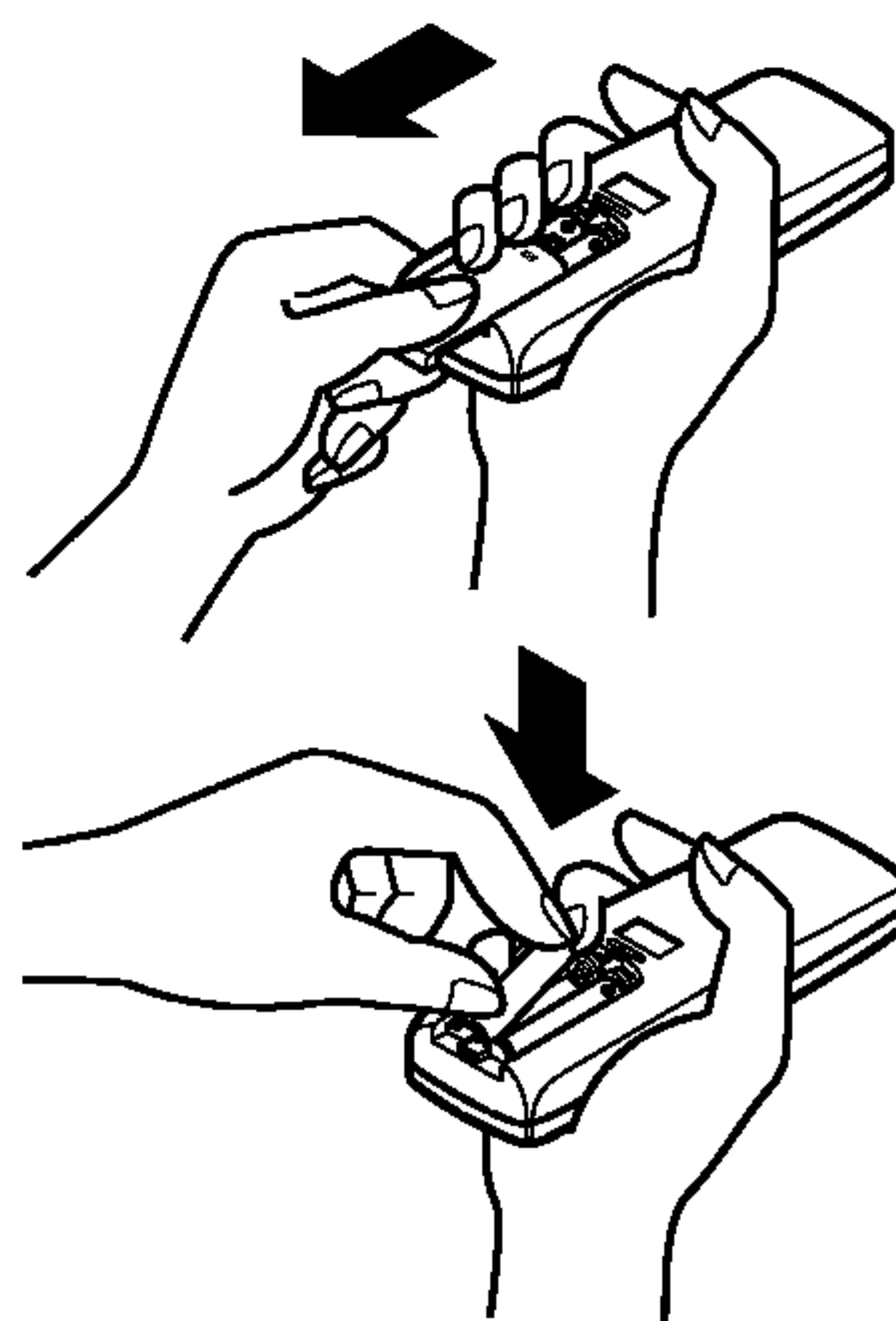
1. Remove the battery cover by pulling it according to the arrow direction.
以箭頭方向將電池蓋兒拉開。
2. Insert new batteries making sure that the (+) and (-) of battery are installed correctly.
將新電池以 (+) 和 (-) 方向正確裝入。
3. Reattach the cover by pushing it back into position.
將蓋兒推到原來的位置上。

NOTES:

- Use 2AAA(1.5volt) batteries. Do not use rechargeable batteries.
- Remove the batteries from the remote control if the system is not going to be used for a long time.

參考：

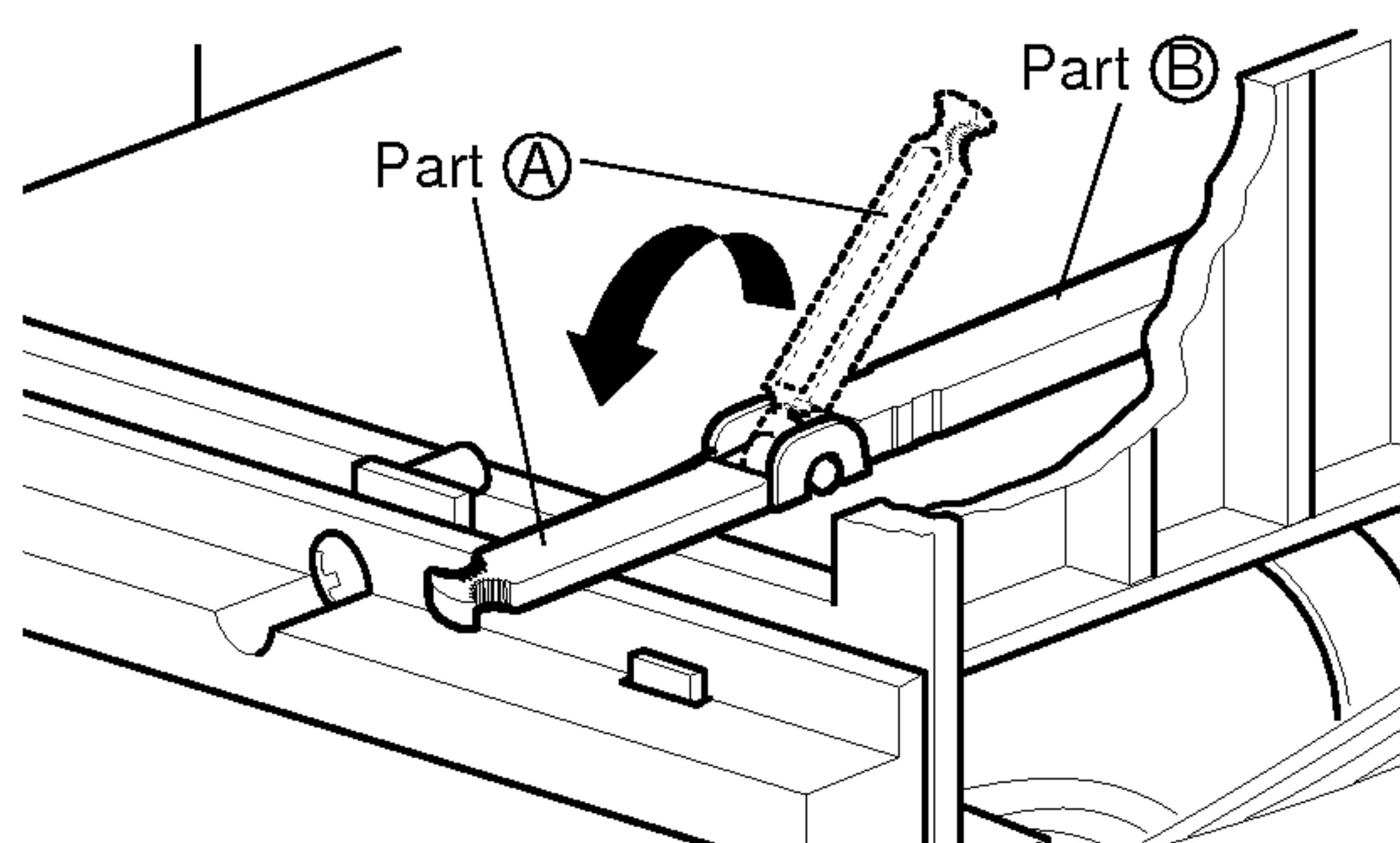
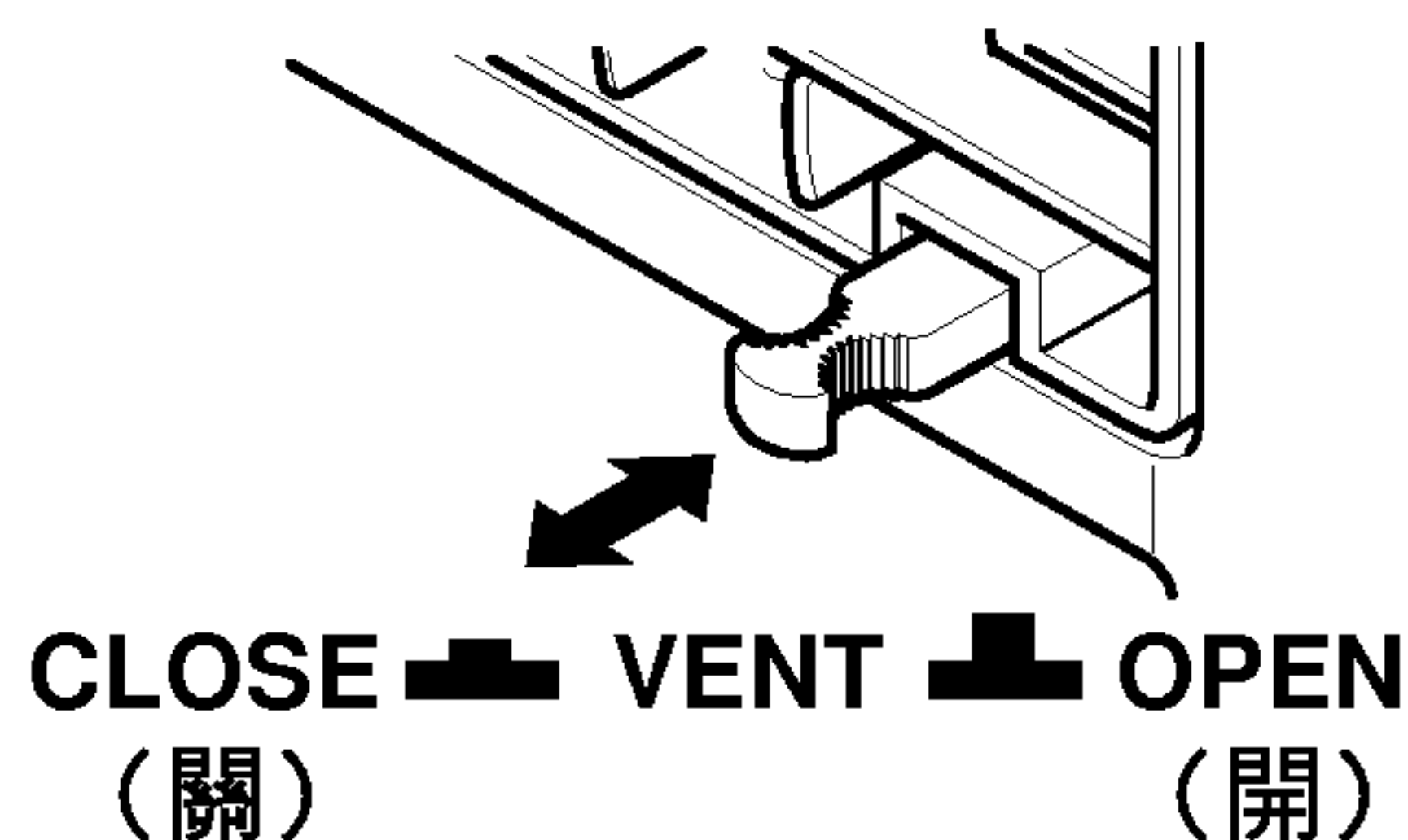
- 使用 2AAA(1.5V)電池 禁止使用充電電池
- 如果長期不使用空調，請取出遙控器的電池



VENTILATION 換氣掣

The ventilation lever must be CLOSE position in order to maintain the best cooling conditions. When fresh air is necessary in the room, set the ventilation lever to the OPEN position. The damper is opened and room air is exhausted.

如室內空氣混濁請開啓換氣掣，如要保持最佳冷氣效果，請將換氣掣關閉



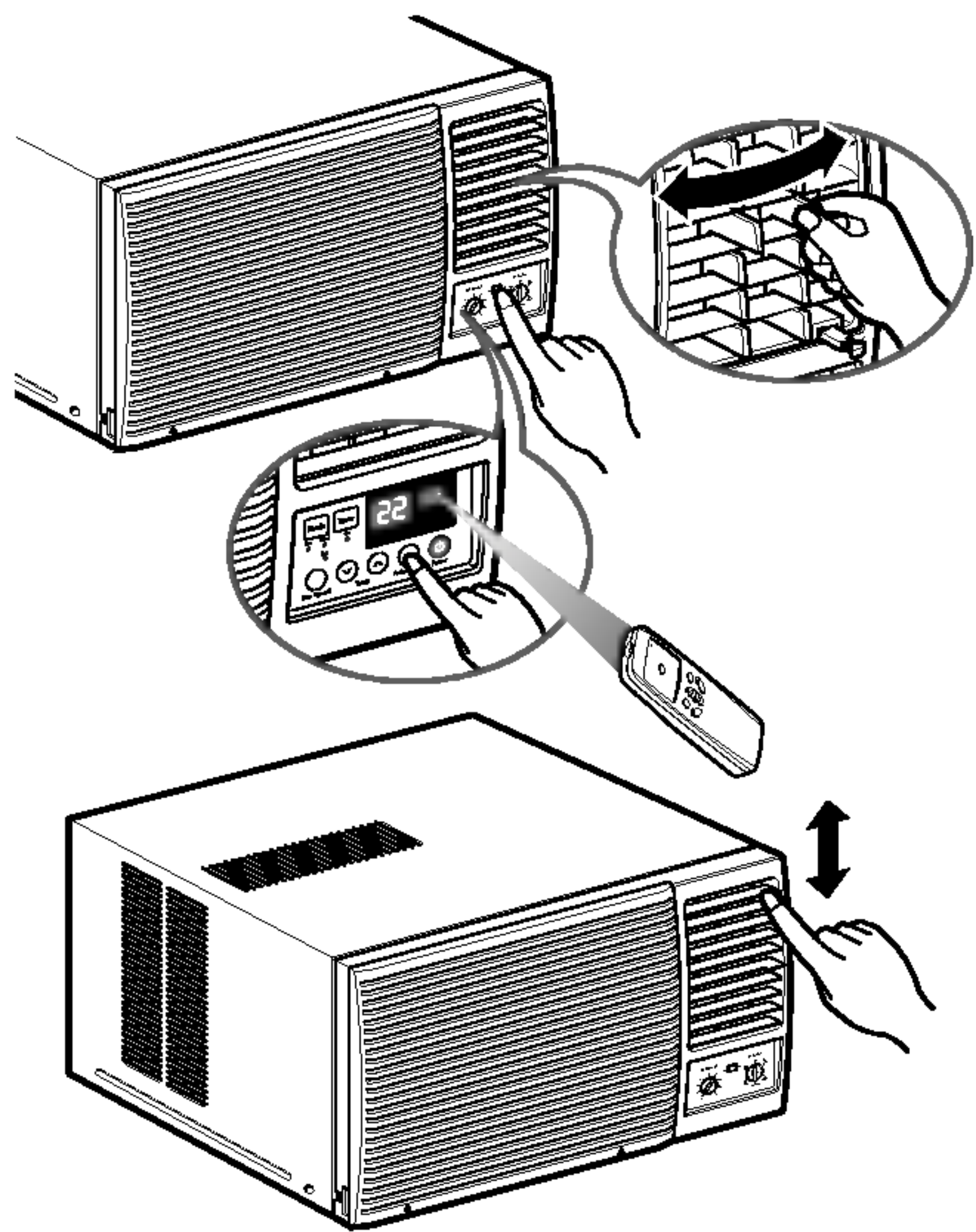
NOTE : Before using the ventilation feature, make a ventilation kit. First pull down part ① to horizontal line with part ②.

注意：使用換氣功能時，請如圖示將①部分拉下

TO CONTROL AIR DIRECTION 風向控制

The direction of air can be controlled wherever you want to cool by adjusting the horizontal louver and the vertical louver.

請移動風葉選擇送風方向。



• HORIZONTAL AIR-DIRECTION CONTROL 橫向送風

The control horizontal air direction of air flow, set to the Δ (ON) position the auto-swing switch and the air flow will be swept horizontally by the auto swing system.

If you want to stop the air flow from moving, switch off the auto swing switch at the desired position of the vane.

將自動送風掣按至 Δ (ON), 送風業即可左右擺動。

如若停止自動送風, 只需關掉自動送風掣。

• VERTICAL AIR-DIRECTION CONTROL 上下送風

The vertical air direction is adjusted by rotating the horizontal louver forward or backward.

向前或向後移動風業, 便可達致上下送風。

USE THE REVERSIBLE INLET GRILLE 在上面打開面板時

1. If you want to pull out the filter upward, open the inlet grille slightly.

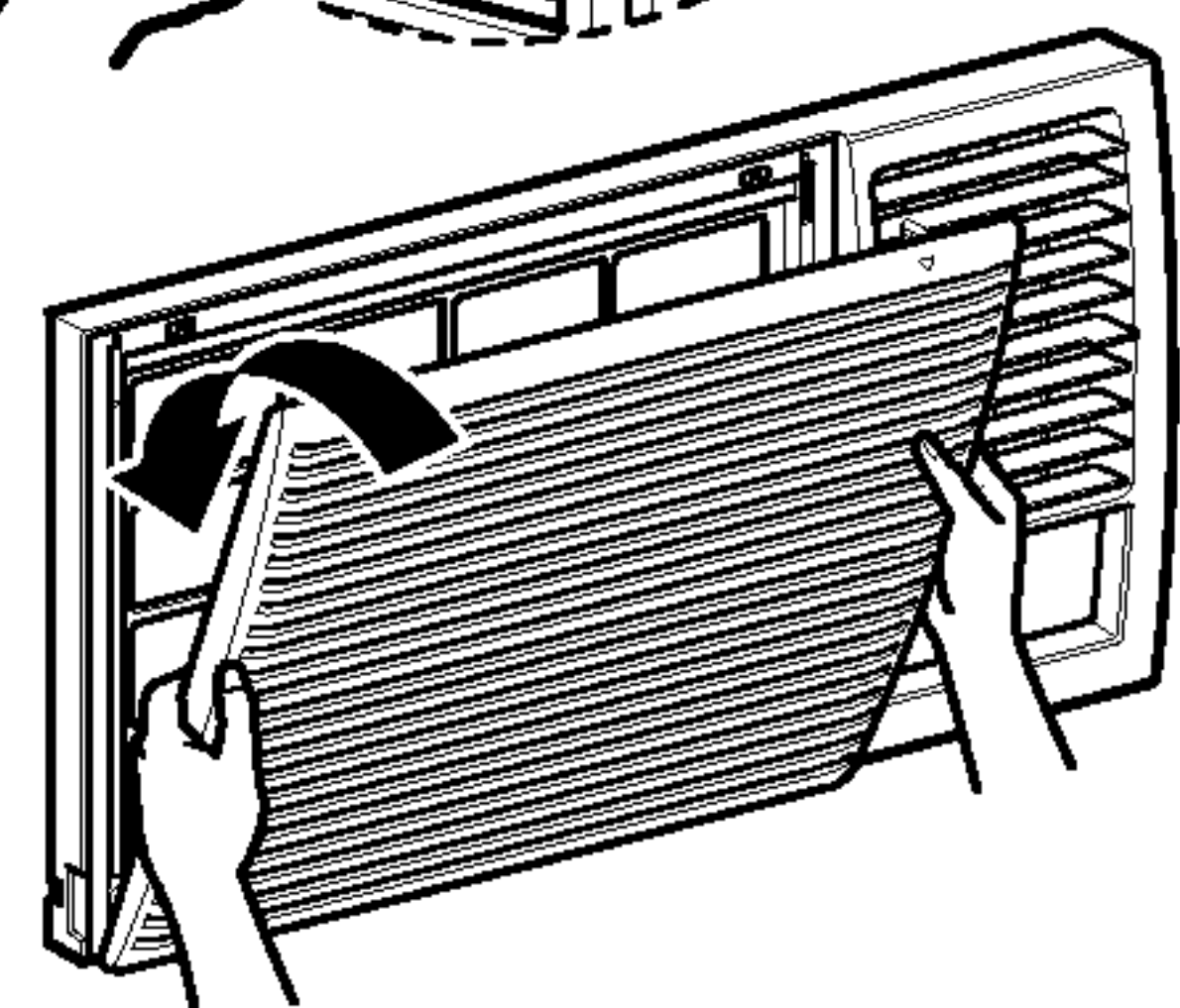
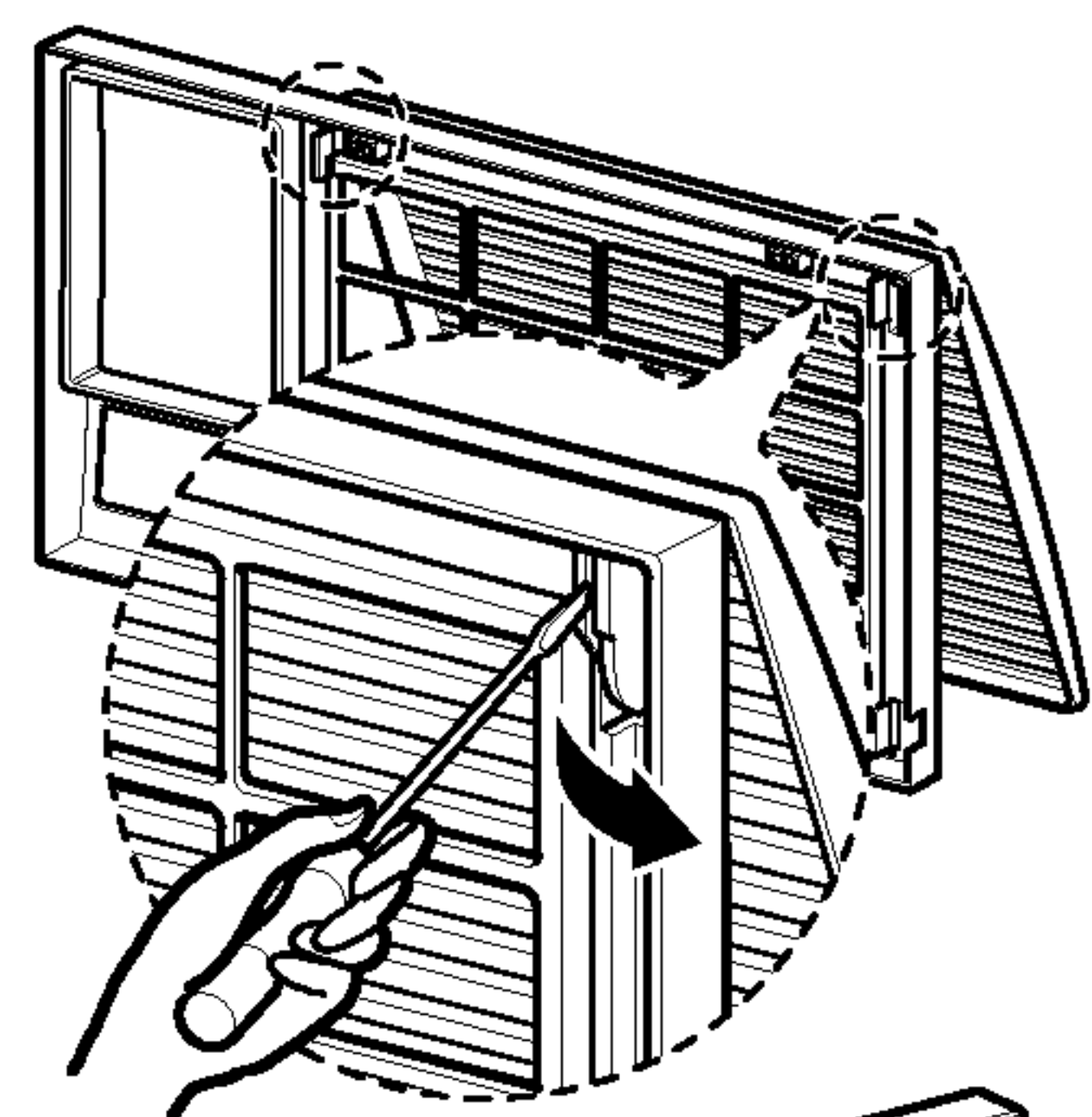
Turn inside out the front grille.

Disassemble the inlet grille from the front grille with separating the hinged part by inserting a “—” type screw-driver tip.

Rotate the inlet grille 180 degrees and insert the hooks into the lower holes of front grille.

Then, insert the filter.

2. If you want to pull out the filter downward, use the reversible inlet grille without change. (The grille is already assembled for that way.)



1. 拉開面板的下端。
如圖“—”用螺絲刀把前蓋上面的固定鉤推上, 使前蓋和面板分離。
把面板旋轉180°以後, 固定在前蓋下端的連接鉤上, 插入隔塵網使用。
2. 如需要將隔塵網往下打開, 不須改變面板方向也可以使用。(已往下方向組合)

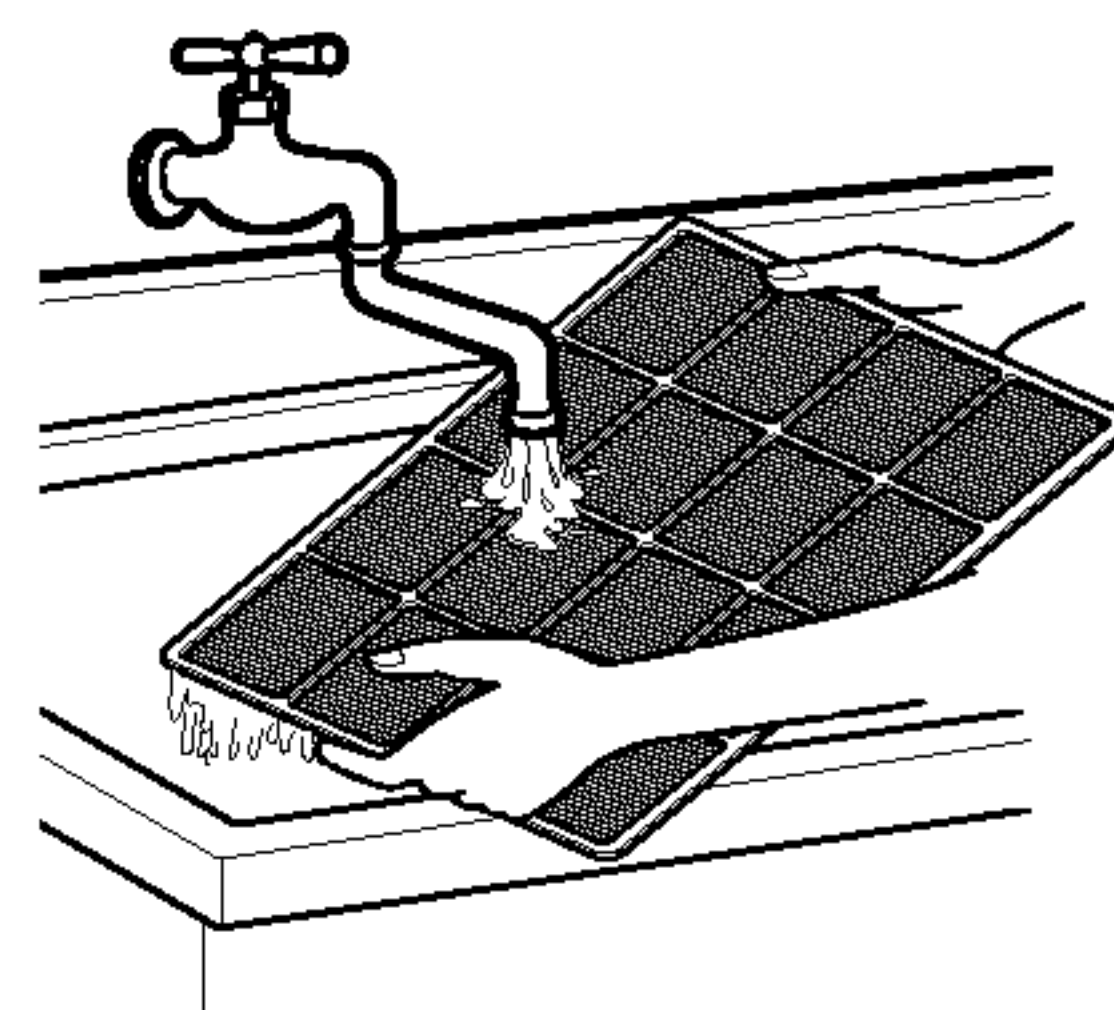
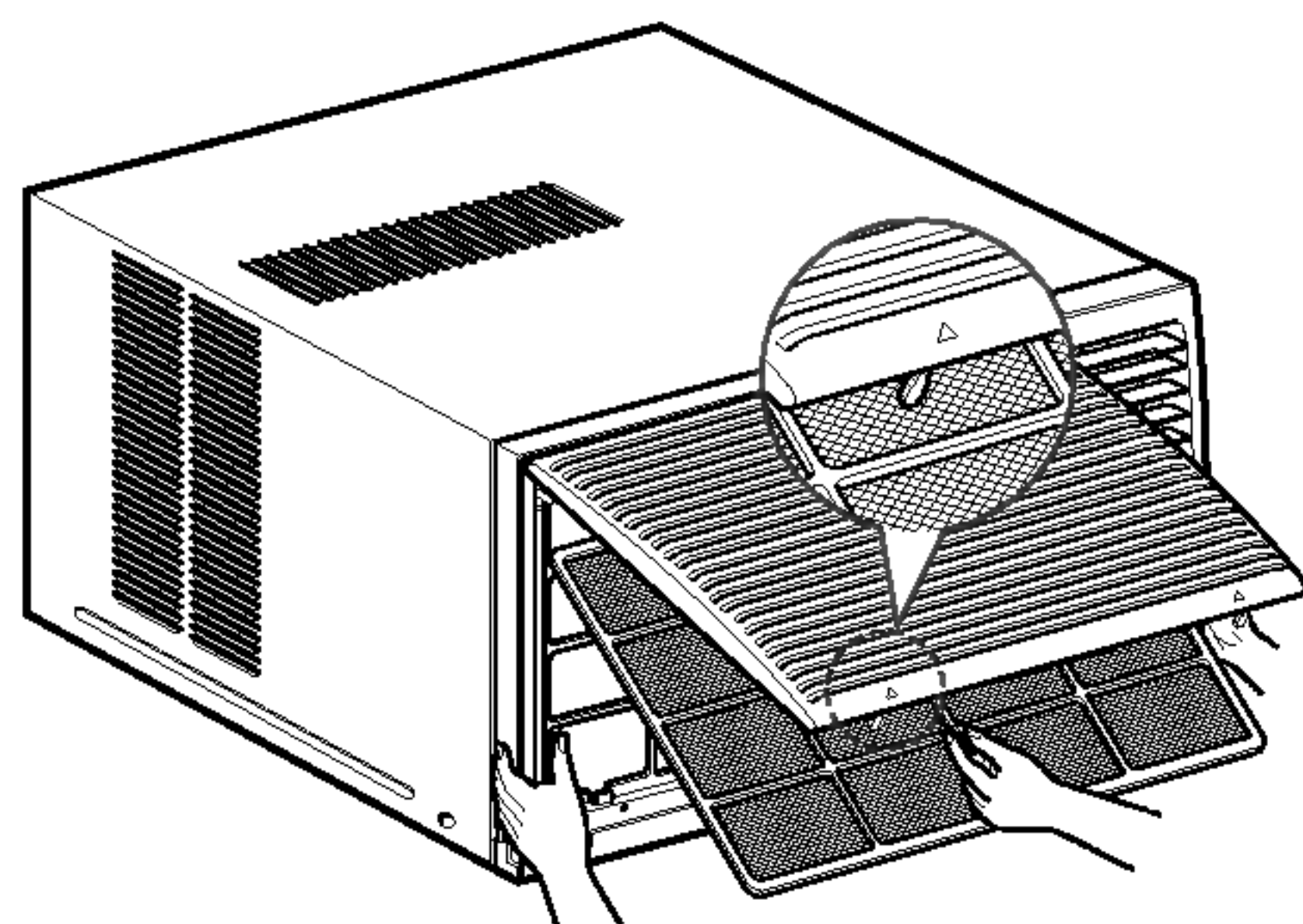
AIR FILTER CLEANING 清洗隔塵網

The air filter should be checked at least twice a month to see if cleaning is necessary. Trapped particles in the filter will build up and block the airflow. This reduces the cooling capacity and also causes an accumulation of frost on the cooling coils.

1. Open the inlet grille low ward by pulling out the upper of the inlet grille.
2. Remove the air filter from the front grille assembly by pulling the air filter up slightly.
3. Wash the filter using lukewarm water below 40° C (104° F).
4. Gently shake the excess water from the filter completely. Replace the filter.

應每兩星期清洗隔塵網一次，如隔塵網有太多塵垢，冷凍效果會受影響。

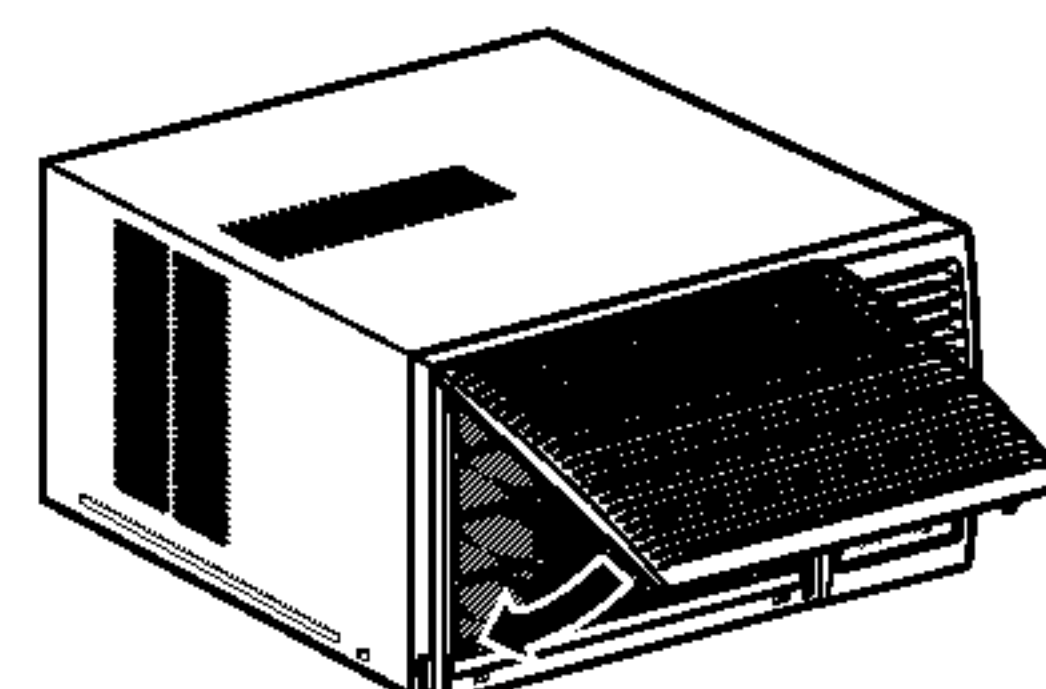
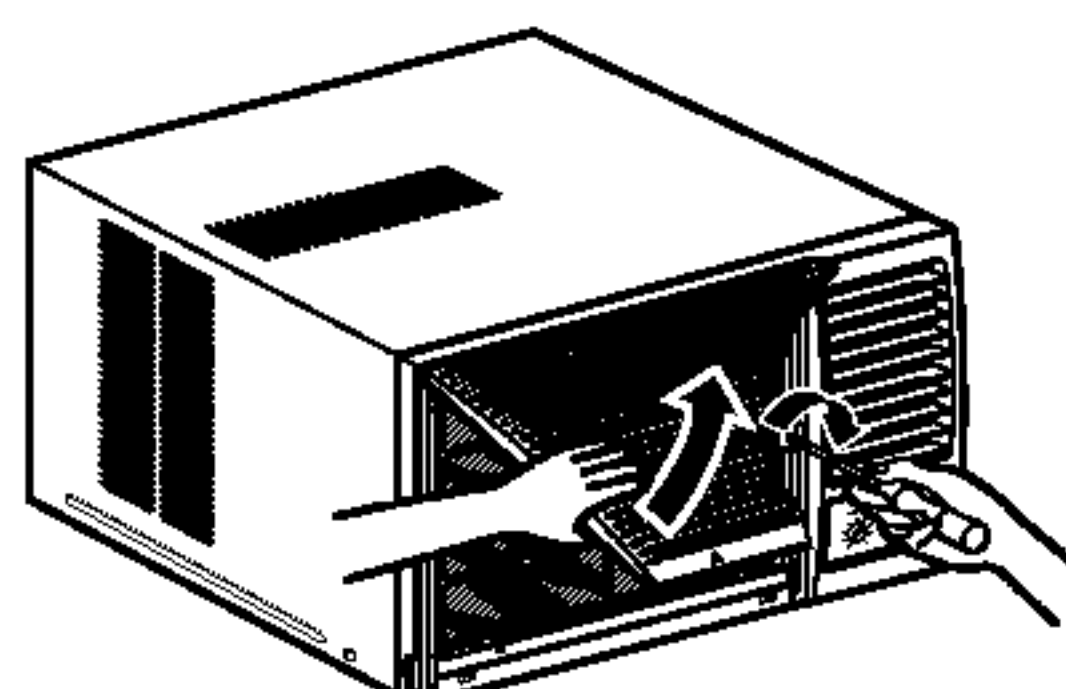
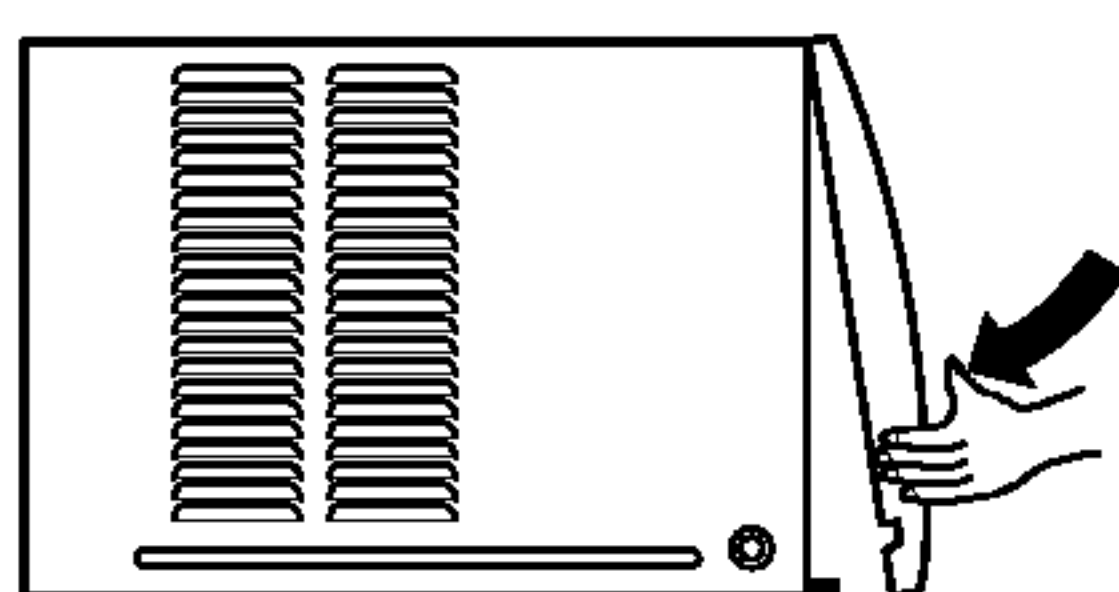
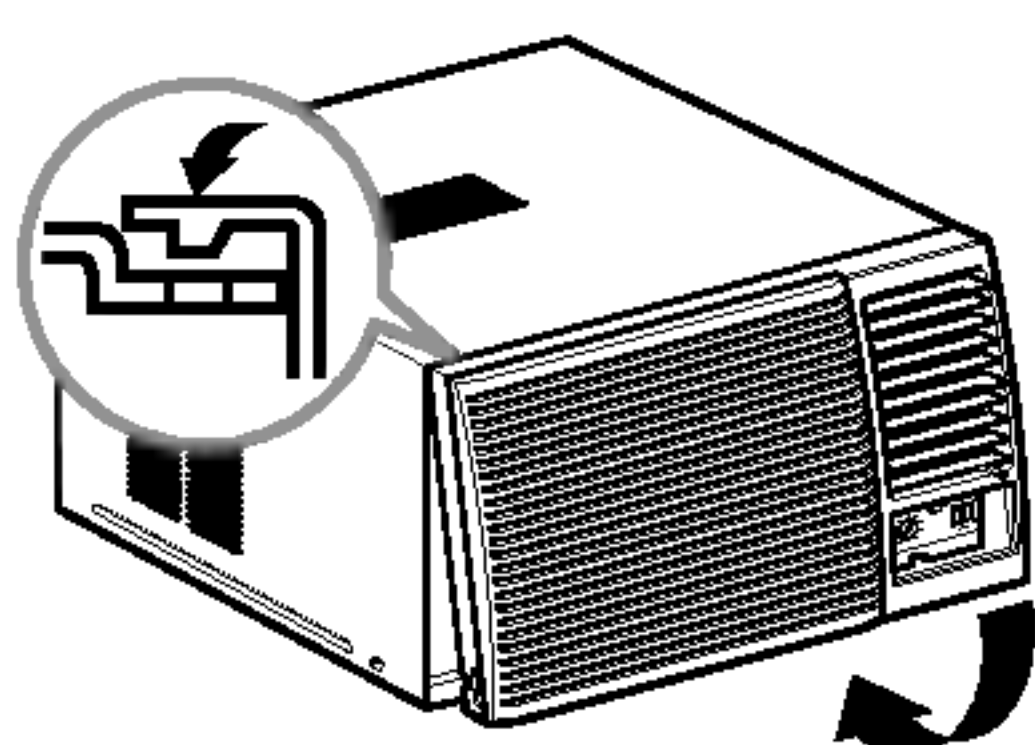
1. 拉起面板（注意：請勿過度用力，或過於拉高面板）
2. 將隔塵網拉出。
3. 用暖水（低於40°C/104°F）沖洗隔塵網。
4. 待隔塵網乾爽後才放回原位。



HOW TO COMBINE FRONT GRILLE WITH CABINET

如何將前蓋與外殼連接

- | | |
|---|-----------------|
| 1. Pull down front grille from the cabinet top. | 1. 將前蓋從外殼頂部拉下。 |
| 2. Push front grille's tips toward the cabinet in order to insert front grille's tabs into the cabinet. | 2. 將前蓋的邊位推向外殼。 |
| 3. Open the inlet grille. | 3. 打開面板。 |
| 4. Tighten a screw through the front grille into the base pan. | 4. 將螺絲穿過前蓋進入底盆。 |
| 5. Close inlet grille. | 5. 將面板放妥。 |



INSTALLATION 安裝

I PRE INSTALLATION

準備安裝

1. Remove the screws which fasten the cabinet at both sides and at the back. And remove the bracket.

1. 去除機器兩側及後面緊固外殼的螺絲釘與前面的固定板。

2. Slide the unit from the cabinet by gripping the base pan handle and pulling forward while bracing the cabinet.

2. 將機器平穩放置、然後用手向前將機器部份從外殼拉出。

3. Remove EPS Material.

3. 去除泡沫材料 (EPS)。

• 12K Btu only

4. Slide the unit into the cabinet.

CAUTION : For security purpose, reinstall screw at cabinet's sides. And reinstall the bracket.

4. 將機器裝入外殼。

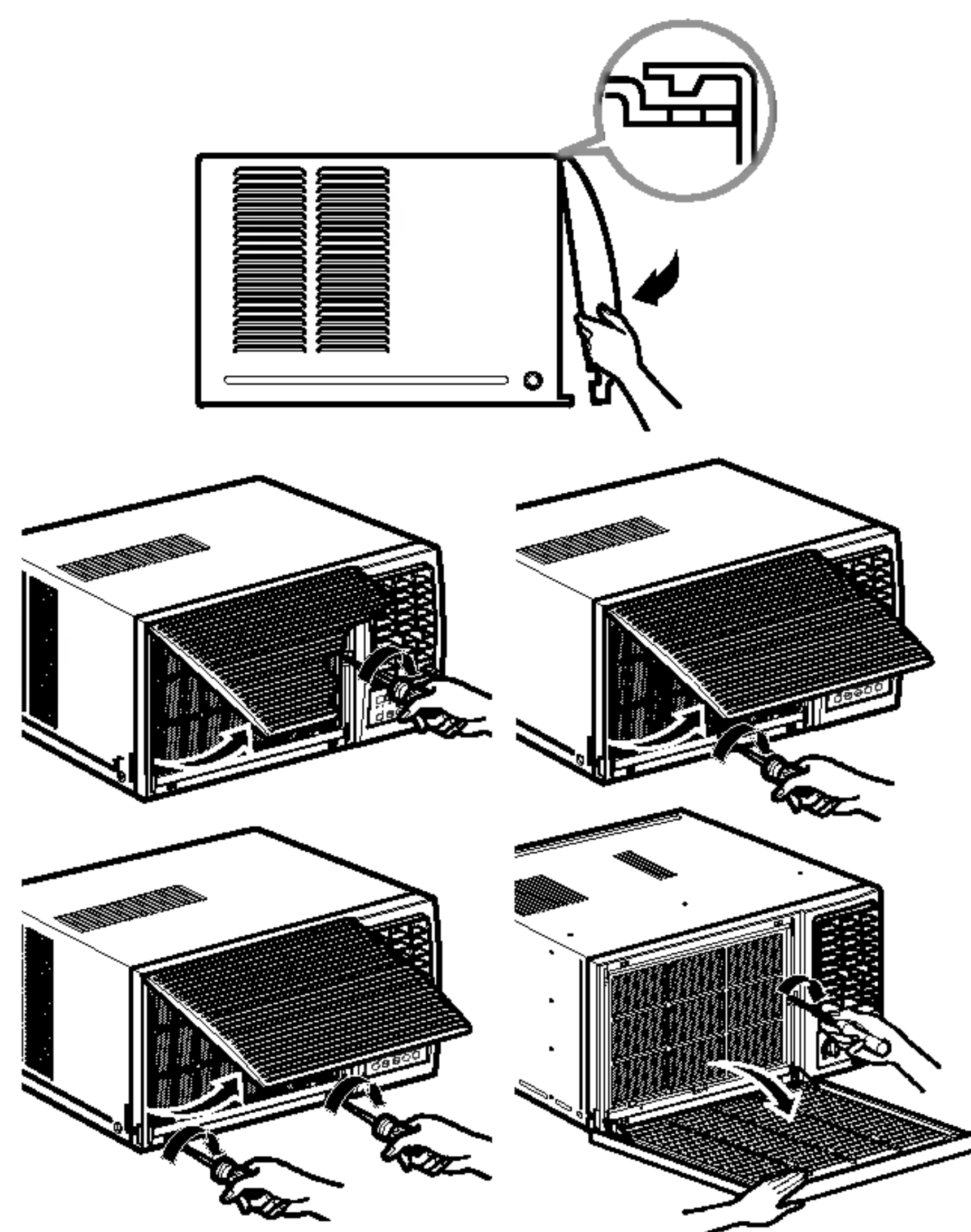
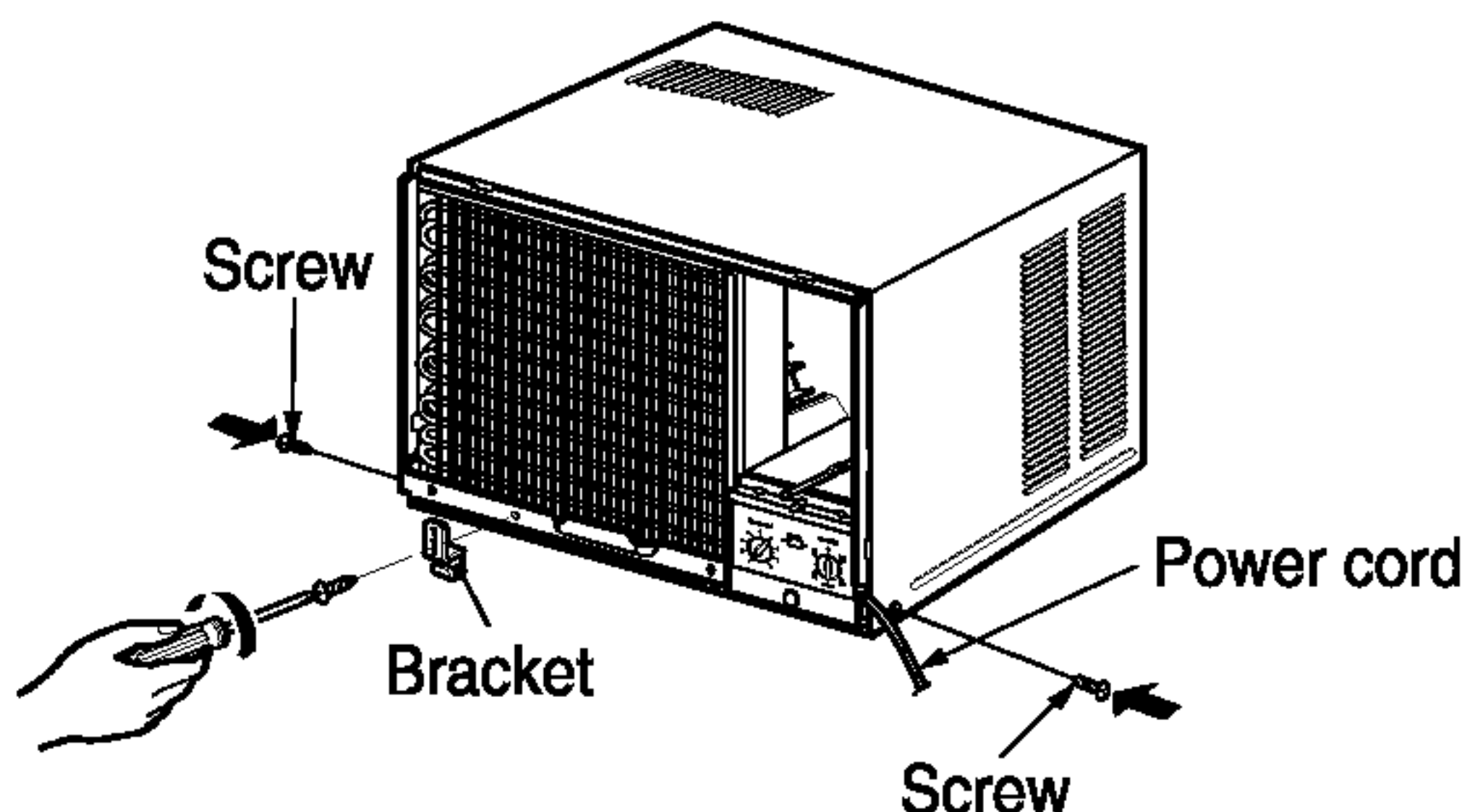
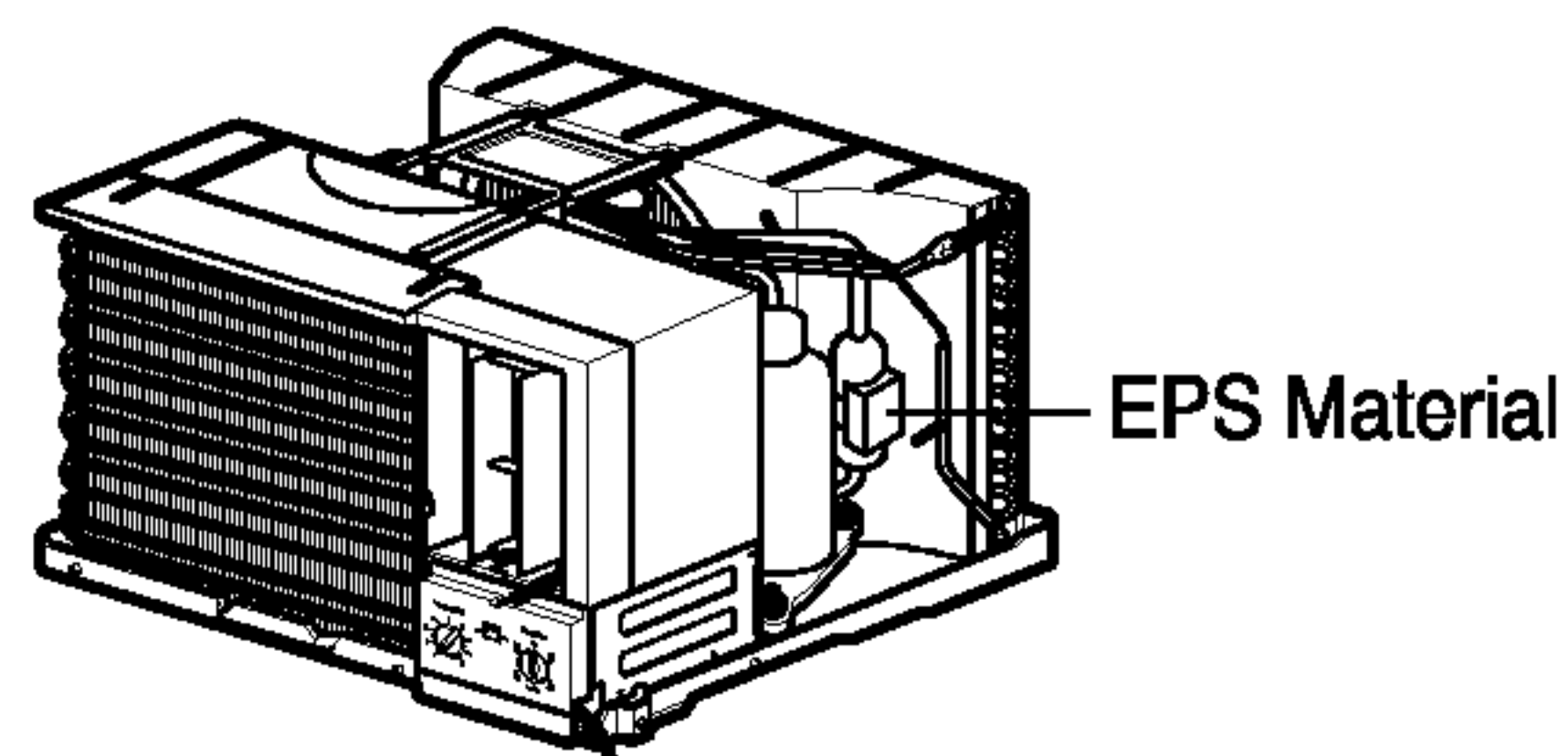
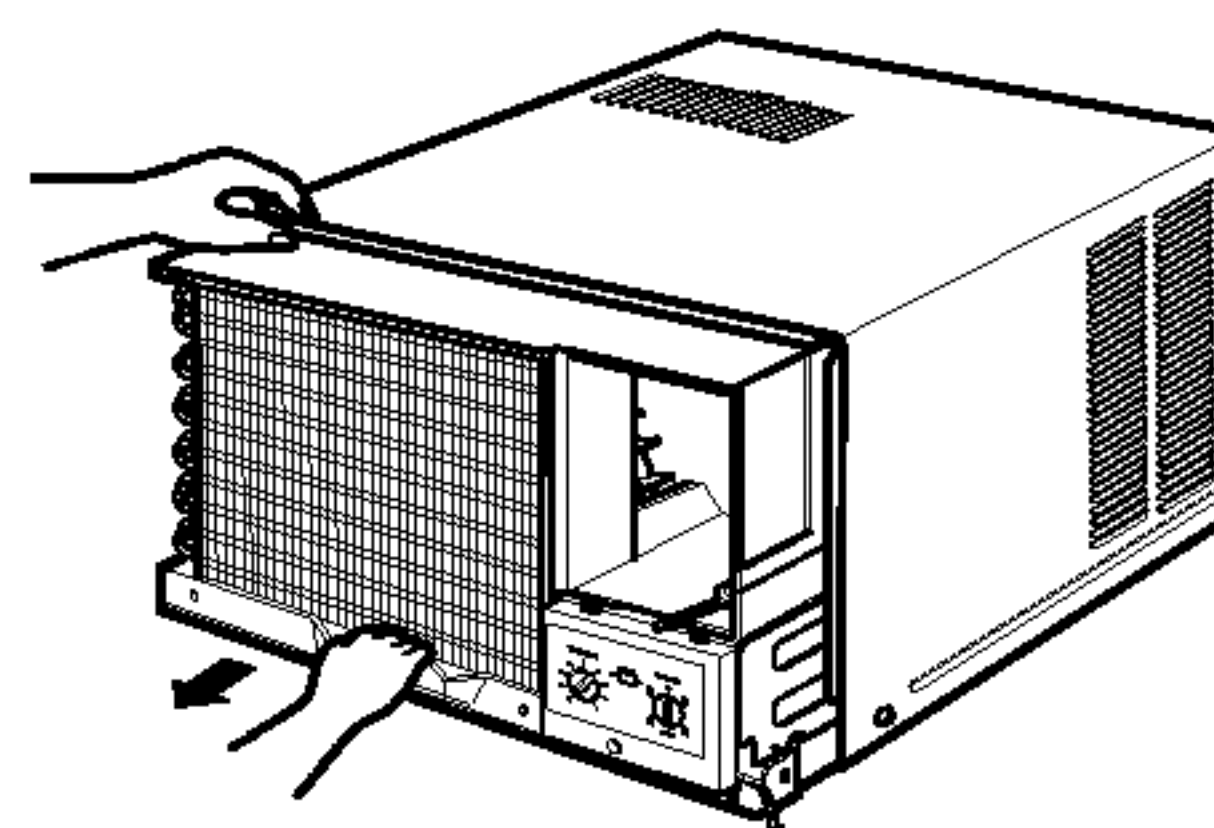
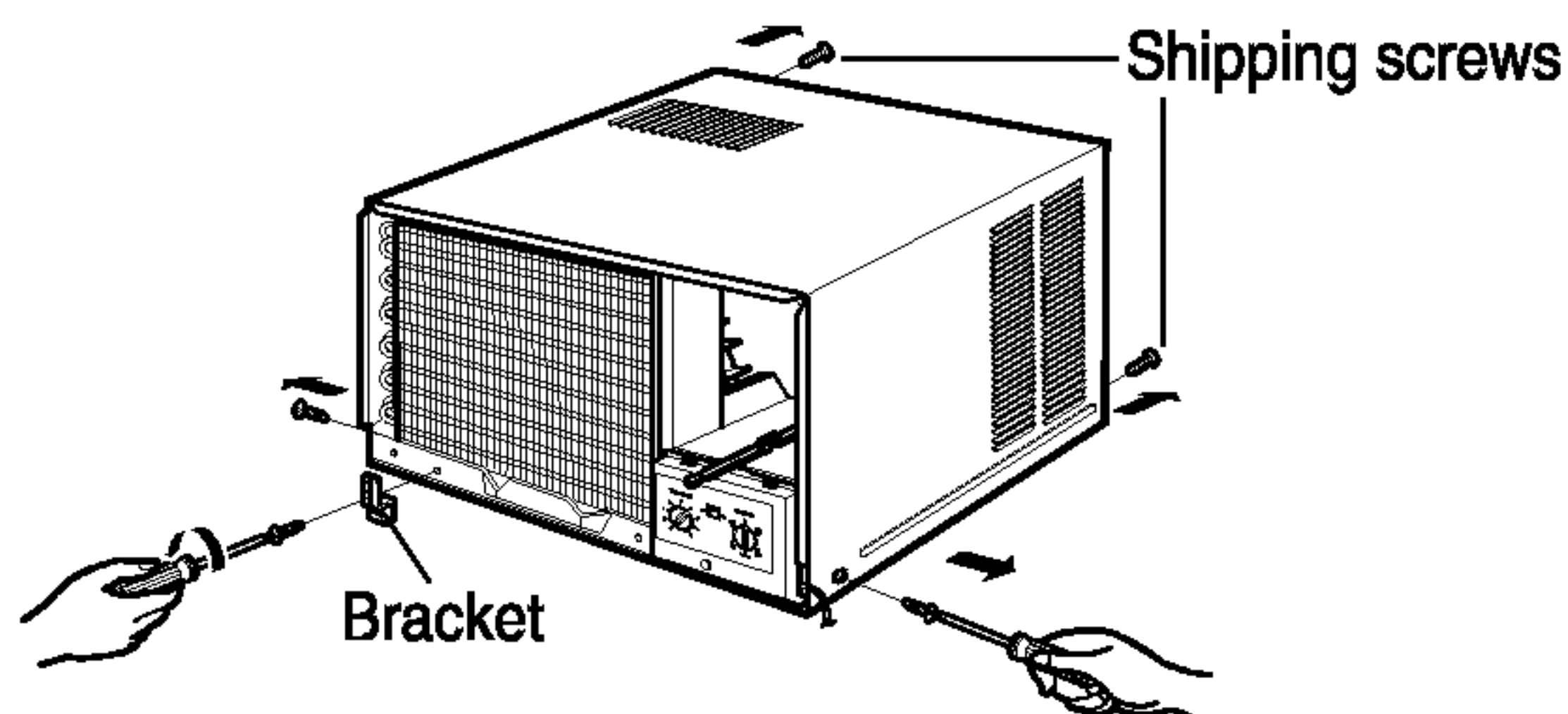
注意：為了安裝穩固、重新扭緊機器側面的螺絲釘與前面的固定板。

5. Attach the front grille to the cabinet by inserting the tabs on the grille into the tabs on the front of the cabinet. Push the grille in until it snaps into place.

5. 將前蓋頂部推向外殼正上方、使其舌片嵌入外殼中、推緊前蓋。

6. Lift the inlet grille and secure it with screws through the front grille.

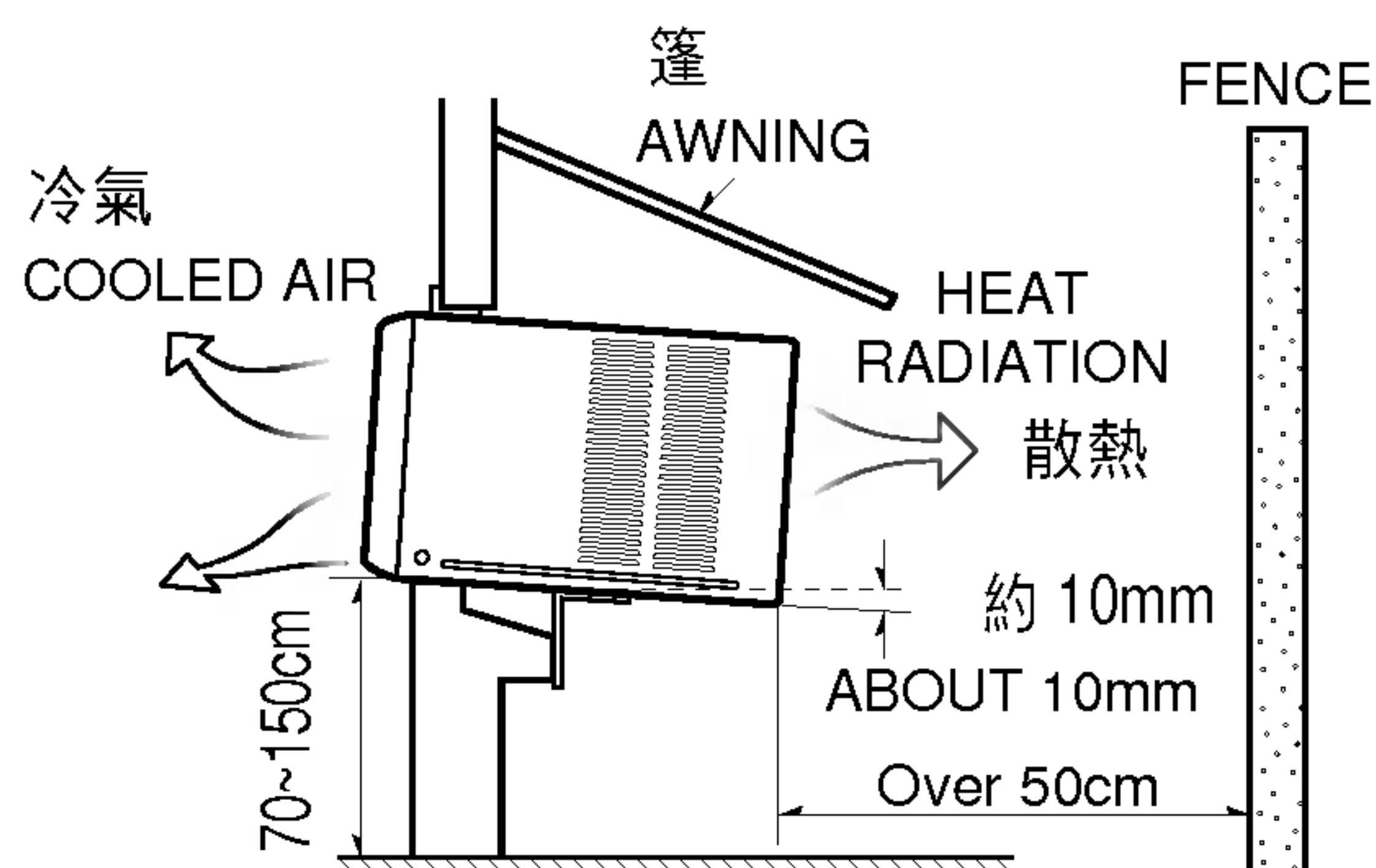
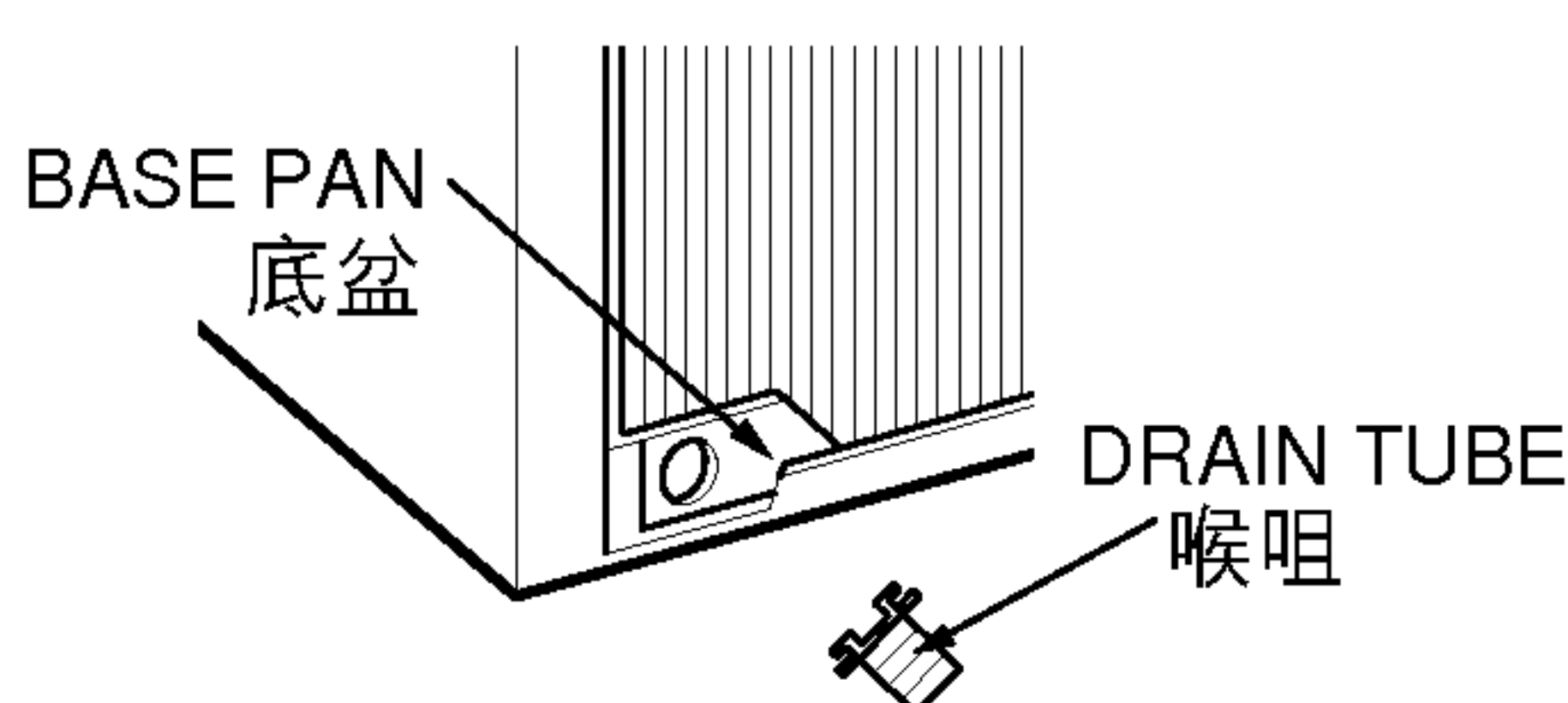
6. 提起面板、扭緊前蓋與底盤連接的螺絲釘。



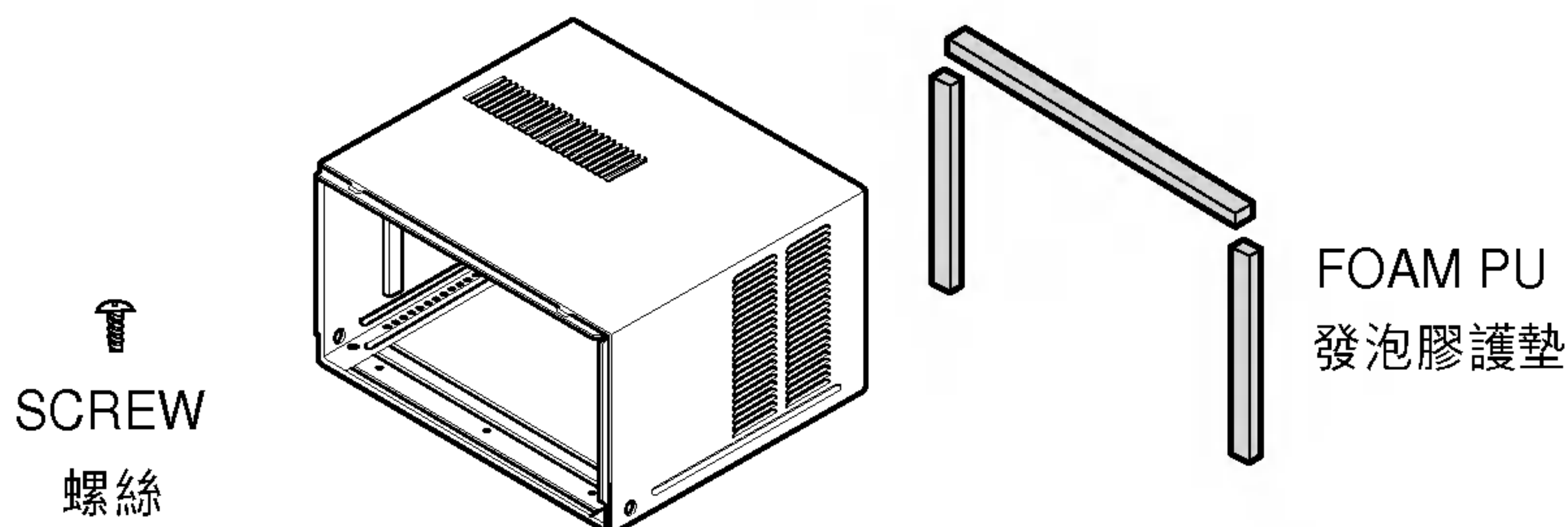
II METHOD OF INSTALLATION 安裝方法

1. To avoid vibration and noise, make sure the unit is installed securely and firmly.
2. Install the unit where the sunlight does not shine directly on the unit.
If the unit receives direct sunlight, build an awning to shade the cabinet.
3. There should be no obstacle, like a fence, within 50cm which might restrict heat radiation from the condenser.
4. Install the unit a little obliquely outward not to leak the condensed water into the room (about 10mm).
5. Install the unit with its bottom portion 70~150cm above the floor level.
6. The power cord must be connected to an independent circuit. The green wire must be grounded.
7. Connect the drain tube to the base pan hole.
Plastic hose or equivalent may be connected to the drain tube.

1. 請堅固地安裝冷氣機，以避免震動或噪音。
2. 安裝冷氣機的位置應以不直接受陽光直射為佳。
3. 冷氣機後面的散熱部不應有障礙物，及至少有50cm空間。
4. 冷氣機應稍為向後下傾（約10mm）以便排水。
5. 冷氣機安裝的位置應最小離地面70~150cm。
6. 冷氣機應使用獨立電源及必須接地線（綠線）。
7. 底盆上有一小孔用作連接喉咀。



INSTALLATION HARDWARE 安裝硬件



HOW TO ATTACH DRAIN PAN 如何連接去水盆

The air conditioner employs a proper drain method whereby the condensate water (moisture removed from the air) is drained to the outside.

In very humid weather, (and for reverse cycle models in the reverse mode) excessive condensate water removed from the air may cause some water to collect. To remove this excess water you can install the drain pan as detailed below.

1. Take the drain pan which is located in the air discharge or on the barrier.
2. Remove the hole rubber from the base-pan. (for some models).
3. Install the drain pan to the left corner of the cabinet with 4 (or 2) screws.
4. Connect the drain hose to the outlet located at the bottom of the drain pan.

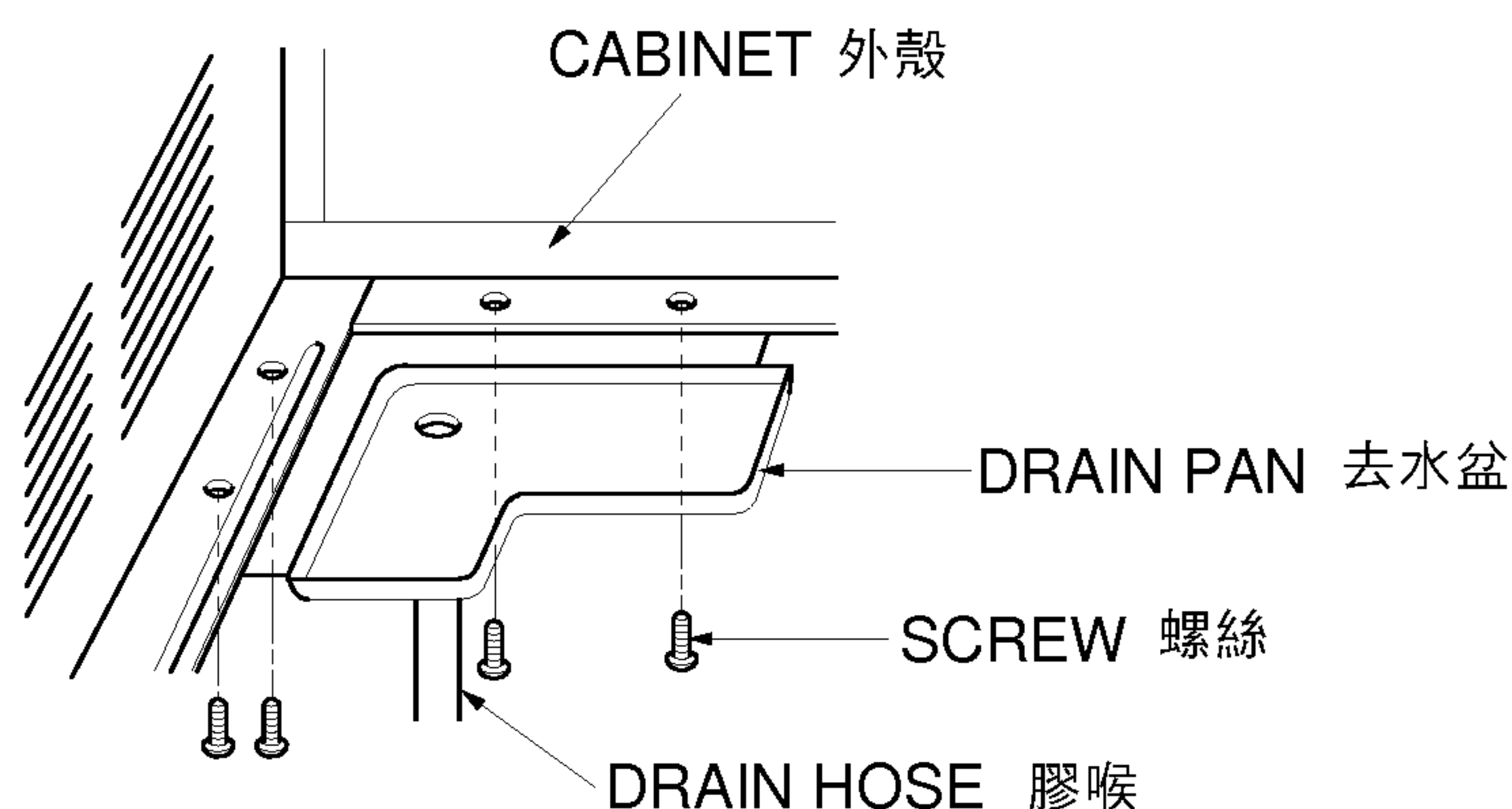
You can purchase the drain hose or tubing locally to satisfy your particular needs.
(Drain hose is not supplied).

在極潮濕的天氣時，底盆可能積水。
積水可經過去水盆及另外加裝的膠喉引出室外。

請參閱下方法

1. 取出去水盆。
2. 由底盆取出膠墊。
3. 用4枚螺絲將去水盆安裝於左下角。
4. 去水盆接上膠喉（請先自備膠喉）。

• For some models



BEFORE CALLING FOR SERVICE 需要維修服務?

Air Conditioner will not operate.

如冷氣機不能操作，請先檢查下列事項

1. Is the air conditioner plugged into the power supply?
2. Is the fuse or breaker good?
1. 是否未接入電源?
2. 保險絲是否跳閘或燒斷?

Air from the unit does not feel cold enough on the cooling setting.

冷凍效果不佳

1. Is the setting temperature correct?
2. Does the air filter clogged with dust?
3. Is the air flow from the outside (condensers) obstructed?
Leave a clearance of over 1 meter (3.28 feet) between the back of the air conditioner and the wall or fence behind it.
4. Are the door or windows open, or is there any source of heat in the room?

NOTE: If it is difficult to find out the cause of the trouble, be sure to turn the air conditioner off and contact the dealer.

1. 所設定的溫度適當嗎?
2. 隔塵網有太多塵?
3. 冷氣機後面的散熱位置受阻?
冷氣機後面應最少有1米(3.28呎)空間。
4. 門窗是否打開，或有其他發熱之物件在室內?
注意：請勿自行修理冷氣機，請與代理商聯絡。

OFF-SEASON MAINTENANCE

季後保養

1. Clean the air filter and re-install.
2. Turn the power off by operation knob, and disconnect the power plug from the wall receptacle.
1. 清洗隔濾網及裝回原位。
2. 將選擇製扭致“OFF”位置，及抱電源插頭拔去。